

Distr.

LIMITED

UNEP/OzL.Pro/ExCom/38/47/Add.1

14 November 2002

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

برنامج

الأمم المتحدة

للبيئة



اللجنة التنفيذية لل صندوق المتعدد الأطراف
لتنفيذ بروتوكول مونتريال
الاجتماع الثامن والثلاثون
روما، 20-22 تشرين الثاني / نوفمبر 2002

ضميمة

مقترحات بمشروعات: - الفلبينيين

صدرت هذه الضميمة للقيام بما يلي:

تضاف الفقرات التالية:

36 (مكرر) - كان للأمانة فيما بعد فرصة بحث عنصر قطاع الرغاوى لخطة الإزالة بالتفصيل مع البنك الدولي واستكمال عملية الاستعراض. وقد جرى إعداد أهلية مجموعة الشركات التي تصنع الرغاوى الجاسئة. وتمت الموافقة على التكاليف الإضافية للتحويل لهذه المجموعة من الشركات بمستوى يبلغ 474,000 دولار أمريكي. وبلغ مجموع استهلاك مواد CFC-11 للشركات 188 طن معامل استنفاد الأوزون. في حين أن الاستهلاك المبلغ عنه رسمياً في قطاع الرغاوى لعام 2000 كان صفر، على أساس المعلومات المقدمة، وتمويل التحويل للشركات يمكن أن ينظر فيها لإدراجها كتكاليف إضافية في الخطة القطاعية. وبالنسبة إلى القطاع الفرعي للرغاوى المرنة، على أساس المعلومات الخلفية حول القطاع بشكل عام والشركات المعنية بشكل خاص، فقد تم الاتفاق على أنه ينبغي أن تكون التكاليف الإضافية محدودة بمبلغ 250,000 دولار أمريكي لتقديمها للمساعدة الفنية للمساعدة على تحويل الشركات المؤهلة المتبقية والتي ما زالت تستخدم مواد CFC.

36 (مكرر ثانية) - بلغت التكاليف النهائية الموافق عليها للخطة القطاعية إزالة مواد CFC للفلبينيين 10,575,410 دولار أمريكي، إلى جانب تكاليف المساندة الكلية بمبلغ 896,787 دولار أمريكي، استناداً إلى 5٪ من التكاليف لوحدة التنفيذ والرصد للمشروع و9٪ لتكاليف الأنشطة الأخرى.

• يضاف مشروع الاتفاق إلى الخطة الوطنية لإزالة CFC للفلبينيين.

الاتفاق للخطة الوطنية لإزالة CFC للفيليبين

(مشروع)

1- توافق اللجنة التنفيذية من حيث المبدأ على ما مجموعه 10,575,410 دولار أمريكي، باستثناء تكاليف مساندة الوكالة، في تمويل الخفض التدريجي والخفض الكامل لاستهلاك مواد المرفق ألف المجموع 1 في الفيليبين. وهذا هو مجموع التمويل الذي سيكون متوفراً للفيليبين من الصندوق المتعدد الأطراف لكامل استبعاد استخدام مواد المرفق ألف المجموعة 1 في الفيليبين. أما مستوى التمويل الموافق عليه فسوف يدفع على أقساط بالمبلغ الصحيح بالدولار الأمريكي المحدد في الفقرة 2، وعلى أساس التفاهم المحدد في هذا الاتفاق.

2- وبموجب هذا الاتفاق تلتزم الفيليبين أنه مقابل مستوى التمويل المحدد أدناه في الجدول 1، سوف تعمل على إزالة كامل استهلاكها من مواد المرفق ألف المجموعة 1 وفقاً لحدود الاستهلاك السنوية الواردة في الجدول 1 ووفقاً لأهداف الأداء الوارد في الجدول 12 - 2 من الفصل 12 من الخطة الوطنية لإزالة CFC (NCPP) للفيليبين، كما جرى وصفه في برامج التنفيذ السنوية.

الجدول 1: الجدول الزمني للمصروفات وأهداف الرقابة للإزالة الكاملة لمواد CFC في الفيليبين (طن معامل استنفاد الأوزون وودولار أمريكي).

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	المجموع
الحد الأقصى المسموح به لاستهلاك CFC	2,049.3	2,049.3	1,960	1,810	1,509	1,360	453	400	300	
الخفض من المشروعات الجارية	-	31.7	-	-	-	-	-	-	-	31.7
الخفض الجديد بموجب الخطة	-	-	89.3	150	301	149	907	53	100	1,749
مجموع الخفض السنوي	-	31.7	89.3	150	301	149	907	53	100	1,781
التمويل الموافق عليه (العنصر الأول للبنك الدولي)	-	2,858,473	1,877,418	2,160,071	2,873,197	337,717	110,000	0	0	10,100,743
تكاليف مساندة البنك الدولي	-	248,663	160,968	186,006	248,588	20,795	5,500	-		860,067
التمويل الموافق عليه (العنصر الثاني السويدي)	-	152,400	166,134	40,000	0	0	0	0	0	474,667
تكاليف المساندة الثنائية السويدية	-	11,316	12,952	2,000	0	0	0	0	0	36,720
مجموع التمويل الموافق عليه (مليون دولار أمريكي)	-	3,010,873	2,043,552	2,200,071	2,873,197	337,717	110,000	0	0	10,575,410
مجموع تكاليف مساندة الوكالة (مليون دولار أمريكي)	-	259,979	173,920	188,006	248,588	20,795	5,500	0	0	896,787
مجموع التكاليف للصندوق المتعدد الأطراف		3,270,852	2,217,472	2,388,077	3,121,785	358,512	115,500	0	0	11,472,197

3- بغبة تقديم المساعدة إلى الفلبينيين في إعداد هيكلها للتنفيذ في البلاد، وتحقيق أهداف خفض عام 2003 في الفلبينيين وللمبادرة بالإجراءات الضرورية للوفاء بالأهداف الأخرى للخفض الواردة في الجدول 1، قررت اللجنة التنفيذية في اجتماعها 38 تقديم مبلغ 3,010,873 دولار أمريكي إلى الفلبينيين بالإضافة إلى تكاليف مساندة الوكالة بمبلغ 259,979 دولار أمريكي.

4- توافق اللجنة التنفيذية أيضاً من حيث المبدأ على دفعات في عام 2003 والسنوات التالية بالمبلغ الصحيح الوارد في الجدول 1، مع مراعاة ما يلي:

(أ) تحقيق أهداف خفض وحدود الاستهلاك المحددة في الجدول 1 والمتطلبات الأخرى للأداء الواردة في هذا الاتفاق؛

(ب) الموافقة على برنامج التنفيذ السنوي للسنة التالية؛

(ج) الامتثال للنقاط البارزة الواردة في الجدول 12-2 من الفصل 12 للخطة الوطنية لإزالة CFC وبرنامج التنفيذ السنوي ذي الصلة؛

5- وبذلك، على سبيل المثال، فإن الدفعة المبيّنة في عام 2003 ستكون للأنشطة التي سيتم تنفيذها عام 2004، وهكذا وسوف تسعى اللجنة التنفيذية إلى تقديم التمويل المحدد في الاجتماع الأخير من السنة المعنية.

6- إن الدفعات المشار إليها في الجدول 1، غير الدفعات في عام 2002 و2003، فسوف يتم تحريرها استناداً إلى التأكيد بأن التخفيضات المتفق عليها والحد الأقصى لأهداف الاستهلاك الواردة في الجدول 1 للسنة السابقة قد تم تحقيقها، وأنه قد تم التحقق من أنه تمت إزالة CFC، وأن النسبة الملموسة للأنشطة المحددة للسنة السابقة قد تم القيام بها وفقاً لبرنامج التنفيذ السنوي.

7- على سبيل المثال، فإن الدفعة في عام 2004 لبرنامج التنفيذ لعام 2005 سوف تكون مشروطة بالتحقق الجيد بأن الفلبينيين قد قامت، بالحد الأدنى: بالوفاء بأهداف خفض والاستهلاك لعام 2003 كما هو محدد في الجدول 1، وأنها استكملت أنشطة خطة التنفيذ لعام 2002 والأنشطة المحددة لعام 2003 للاستكمال قبل تاريخ التبليغ لعام 2003. أما الدفعة في عام 2005 لخطة التنفيذ لعام 2006 فسوف يتم تحريرها استناداً إلى التأكيد بأن أهداف خفض والاستهلاك لعام 2004 قد تم الوفاء بها وهكذا بالنسبة للسنوات التالية.

8- توافق حكومة الفلبينيين على ضمان الرصد الدقيق للإزالة. وتقدم حكومة الفلبينيين تقارير منتظمة، حسب ما تتطلبه إلتزاماتها بموجب بروتوكول مونتريال وهذا الاتفاق. وتكون أرقام الاستهلاك المقدمة بموجب هذا الاتفاق، بحد أدنى، منسجمة مع إمتثال الفلبينيين لبروتوكول مونتريال بشأن مواد CFC من المرفق ألف المجموعة 1 وسوف تبلغ عنها إلى أمانة الأوزون تبعاً للمادة 7 من بروتوكول مونتريال.

9- توافق حكومة الفيليبين أيضاً على السماح بإجراء تدقيق للتحقق المستقل كما ينص عنه هذا الاتفاق، وتحقق ثنائي ليتم تنفيذه كجزء من برنامج العمل السنوي لرصد وتقييم الصندوق المتعدد الأطراف، وبالإضافة إلى ذلك فإن هذا التقييم الخارجي حسب توجيهات اللجنة التنفيذية، هو للتحقق من أن مستويات الاستهلاك لمواد CFC تقابل المستويات الواردة في الجدول 1 وأن تنفيذ الخطة الوطنية لإزالة CFC تتقدم حسب الجدول الزمني وحسب ما هو متفق عليه في برامج التنفيذ السنوية.

10- قد تعمل الخطة الوطنية لإزالة CFC للفيليبين على إدراج تقديرات للأموال المحددة التي يعتقد أنها لازمة لبنود محددة. وبالرغم من ذلك، ترغب اللجنة التنفيذية في تقديم إلى الفيليبين الحد الأقصى من المرونة في استخدام الأموال الموافق عليها للوفاء بأهداف خفض وحدود الاستهلاك المتفق عليها في الجدول 1. وتفهم اللجنة التنفيذية أنه خلال التنفيذ، يمكن استخدام الأموال المقدمة إلى الفيليبين وفقاً لهذا الاتفاق بأي شكل ينسجم مع الاتفاق بأن الفيليبين تعتقد أنها سوف تعمل على تحقيق إزالة مواد CFC بأكبر حد من السلاسة، وذلك بشكل ينسجم مع الإجراءات التشغيلية كما هو متفق عليه بين الفيليبين والبنك الدولي بصفتها الوكالة المنفذة الرئيسية، وحكومة السويد بصفتها الوكالة المنفذة المشاركة، في الخطة الوطنية لإزالة CFC للفيليبين كما جرى تنقيحها وكما هو مبين في برامج التنفيذ السنوية. ويقرر اللجنة التنفيذية للمرونة المتوفرة للفيليبين لتحقيق الإزالة الكاملة لمواد CFC، تجدر الإشارة بأن الفيليبين تلتزم بالإسهام بمستوى الموارد اللازمة لتنفيذ الخطة ولتحقيق حدود الاستهلاك الواردة في الجدول 1 من هذا الاتفاق.

11- توافق حكومة الفيليبين أن التمويل الذي وافقت عليه اللجنة التنفيذية من حيث المبدأ في اجتماعها 38 للإزالة الكاملة لاستهلاك مواد المرفق ألف المجموعة 1 هو كامل التمويل الذي سيكون متوفراً إلى الفيليبين للسماح بالامتثال الكامل للتخفيضات في الاستهلاك والإزالة كما هو متفق عليه مع اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف، وأنه سوف لن يكون هناك أي موارد إضافية من الصندوق المتعدد الأطراف لأي أنشطة إضافية تتعلق بإزالة مواد المرفق ألف المجموعة 1. ومن المفهوم أيضاً أنه إلى جانب رسم الوكالة المشار إليه في الفقرة 13 أدناه، فإن حكومة الفيليبين والصندوق المتعدد الأطراف ووكالاته المنفذة ووكالاته الثنائية سوف لن تطلب ولا تقدم أي تمويل آخر يتعلق بالصندوق المتعدد الأطراف لتحقيق كامل الإزالة لمواد المرفق ألف المجموعة 1.

12- توافق حكومة الفيليبين أنه إذا قامت اللجنة التنفيذية بالوفاء بالتزاماتها بموجب هذا الاتفاق، ولكن لم تعمل الفيليبين على الوفاء بمتطلبات خفض الواردة في الجدول 1، والمتطلبات الأخرى الواردة في هذه الوثيقة، فإن الوكالات المنفذة والوكالات الثنائية والصندوق المتعدد الأطراف سوف يعمل على حجز التمويل للشرايح التالية من التمويل المبين في الجدول 1 حتى يتم الوفاء بالخفض المطلوب. ومن المفهوم بشكل واضح أن هذا الاتفاق يعتمد على الأداء الجيد من جانب حكومة الفيليبين واللجنة التنفيذية بالتزاماتهما. وبالإضافة إلى ذلك تشترط الفيليبين أنه بالنسبة إلى أهداف السنة التقويمية التي تبدأ في عام 2003، كما هو محدد في الفقرة 2 من هذا الاتفاق، سوف يقوم الصندوق المتعدد الأطراف بخفض الشريحة التالية وبذلك كامل التمويل لإزالة مواد المرفق ألف المجموعة 1 على أساس [15,000] لكل معاملة ستنفاد الأوزون من الخفض الذي لم يتم تحقيقه في أي سنة.

13- تمت الموافقة على رسم 5٪ من التمويل السنوي لتنفيذ ورصد المشروع و9٪ من التمويل السنوي للأنشطة الأخرى بكاملها وذلك وفقاً لأحكام هذا الاتفاق، على أن يجري توزيعها كما هو مبين في الجدول 1، (وترد التفاصيل في المرفق 7 من اقتراح الخطة الوطنية لإزالة مواد CFC).

14- تتألف الخطة الوطنية لإزالة CFC من خطة الإزالة لقطاع الصناعة الذي جرى إعداده بمساعدة البنك الدولي وخطة الإزالة لقطاع الخدمات الذي جرى إعداده بمساعدة من حكومة السويد. والبنك الدولي، بوصفه الوكالة المنفذة الرئيسية، سوف يعمل على مساعدة حكومة الفلبين على تنفيذ كامل الخطة الوطنية لإزالة CFC، وللقيام بالأنشطة المطلوبة لتحقيق أهداف الإزالة المحددة في الخطة وأيضاً للقيام بالأنشطة المتعلقة بإعداد السياسة العامة والإعداد التنظيمي بموجب حصة البنك الدولي من الخطة (العنصر 1). وسوف تقدم حكومة السويد، بوصفها الوكالة المنفذة المشاركة، المساعدة للأنشطة المتعلقة بقطاع الخدمات وسوف تقدم المساعدة إلى الفلبين لتنفيذ برامج تدريب المدربين وبرنامج الإعلان عن CFC والأنشطة المتعلقة بالسياسة العامة والإعداد التنظيمي المتعلق بقطاع الخدمات (العنصر 2). أما التمويل الذي تقدمه حكومة السويد كما هو مبين في الجدول 1 فسوف تعتبر مقابل الحصة الثنائية السويدية لإسهامها في الصندوق المتعدد الأطراف في الشرائح المحددة سنوياً.

15- إن البنك الدولي، بسفته الوكالة المنفذة الرئيسية سوف يكون مسؤولاً عن الأمور التالية:

(أ) ضمان أن يكون الأداء والتحقق المالي وفقاً لهذا الاتفاق ووفقاً لإجراءات ومتطلبات اليوئنديبي المحددة كما هو محدد في الخطة الوطنية لإزالة CFC للفلبين كما جرى تنقيحها؛

(ب) تقديم التحقق إلى اللجنة التنفيذية من أن أهداف الاستهلاك الواردة في الجدول 1 والأنشطة السنوية ذات العلاقة قد تم الوفاء بها؛

(ج) مساعدة الفلبين في إعداد برامج التنفيذ السنوية؛

(د) ضمان أن تكون إنجازات البرامج السنوية السابقة منعكسة في البرامج اللاحقة؛

(هـ) الإبلاغ عن تنفيذ برامج التنفيذ السنوية التي تبدأ مع تقديم برنامج التنفيذ السنوي لعام 2004 الذي يجب إعداده وتقديمه عام 2003؛

(و) ضمان أن تكون الاستعراضات الفنية التي يقوم بها اليوئنديبي قد أجراها خبراء تقنيون مستقلون ملائون؛

(ز) القيام ببعثات الإشراف المطلوبة؛

(ح) ضمان وجود آلية تشغيلية للسماح بتنفيذ البرنامج بشكل فعال وواضح والإبلاغ عن البيانات بشكل دقيق؛

(ط) تقديم التحقق إلى اللجنة التنفيذية أن الاستهلاك الوطني لمواد المرفق ألف المجموعة 1 للفلبين قد تم استناداً إلى الجداول الزمنية الواردة في الجدول 1؛

(ي) ضمان أن تكون المصروفات قد تمت إلى الفيليبين استناداً إلى أهداف الأداء الموافق عليها في برنامج العمل السنوي وبالنسبة للأحكام الواردة في هذا الاتفاق؛

(ك) تقديم المساعدة في إعداد السياسة العامة حيث يتطلب ذلك.

16- إن حكومة السويد، بوصفها وكالة منفذة مشاركة سوف تعمل على ما يلي:

(أ) مساعدة حكومة الفيليبين في تنفيذ الأنشطة والتحقق منها والتي يمولها التعاون الثنائي السويدي للسنوات 2002 – 2004 كما هو مبين في الجدول 1، بما في ذلك إعداد وتنفيذ التنظيمات والسياسة العامة وأنشطة توعية الجمهور المحددة؛

(ب) تقديم المساعدة فيما يتعلق بقطاع الخدمات، كما هو مطلوب في إعداد وتنفيذ التنظيمات والسياسة العامة وأنشطة توعية الجمهور المحددة؛

(ج) تقديم التقارير إلى البنك الدولي حول هذه الأنشطة لإدراجها في التقارير المجمعة.

17- يجب تعديل عناصر التمويل في هذا الاتفاق على أساس مقررات اللجنة التنفيذية في المستقبل التي قد تؤثر على التمويل لأي مشروع قطاعي آخر للاستهلاك أو أي أنشطة أخرى ذات علاقة في البلاد.
